



ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішення вченої ради університету

29 серпня 2025 року,

Протокол № 1

Ректор, голова вченої ради університету, доктор
юридичних наук, професор

_____Олег ОМЕЛЬЧУК

29 серпня 2025 року.

М.П.

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
«Практичний курс другої іноземної мови»
для підготовки на першому (освітньому) рівні
здобувачів вищої освіти освітнього ступеня бакалавра
за спеціальністю В11 Філологія,
спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
(для ОПП 2025)

м. Хмельницький
2025

РОЗРОБНИК:

Доцентка
кафедри мовознавства,
кандидатка педагогічних наук.
Доцентка
26.08. 2025 року

Ольга ПАВЛИК

СХВАЛЕНО

Рішення кафедри мовознавства
26.08.2025 року, протокол № 1

Завідувачка кафедри,
докторка педагогічних наук, професорка
26.08.2025 року

Ольга НАГОРНА

Деканеса факультету управління та економіки,
кандидатка економічних наук, доцента
26.08.2025 року

Тетяна ТЕРЕЩЕНКО

ПОГОДЖЕНО

Рішення методичної ради університету
27.08.2025 року, протокол № 1

Перша проректорка, голова методичної ради
університету, кандидатка наук з державного
управління, доцента
27.08.2025 року

Ірина КОВТУН

ЗМІСТ

	Стор.
1. Опис навчальної дисципліни	– 3
2. Заплановані результати навчання	– 4
3. Програма навчальної дисципліни	– 7
4. Структура вивчення навчальної дисципліни	– 18
4.1. Тематичний план навчальної дисципліни	– 18
4.2. Аудиторні заняття	– 20
4.3. Самостійна робота студентів	– 20
5. Методи навчання та контролю	– 20
6. Схема нарахування балів	– 22
7. Рекомендовані джерела	– 23
7.1. Основні джерела	– 23
7.2. Допоміжні джерела	– 24
8. Інформаційні ресурси в Інтернеті	– 25

1. Опис навчальної дисципліни

1. Шифр і назва галузі знань	–	03 Гуманітарні науки
2. Код і назва спеціальності	–	B11 Філологія
3. Назва спеціалізації	–	B11.041 Германські мови та літератури(переклад включно, перша – англійська)
4. Назва дисципліни	–	Практичний курс другої іноземної мови
5. Тип дисципліни	–	обов'язкова
6. Код дисципліни	–	OK 15
7. Освітній рівень, на якому вивчається дисципліна	–	перший
8. Ступінь вищої освіти, що здобувається	–	Бакалавр
9. Курс / рік навчання	–	перший, другий, третій, четвертий
10. Семестр	–	2-8
11. Обсяг вивчення дисципліни:		
1) загальний обсяг (кредитів ЄКТС / годин)	–	28,5/855
2) денна форма навчання:		
аудиторні заняття (годин)	–	408
% від загального обсягу	–	41
лекційні заняття (годин)	–	Немає
% від обсягу аудиторних годин	–	
практичні заняття (годин)	–	408
% від обсягу аудиторних годин	–	100
самостійна робота (годин)	–	447
% від загального обсягу	–	59
тижневих годин:		
аудиторних занять	–	3,6
самостійної роботи	–	3,8
3) заочна форма навчання:		не передбачена
аудиторні заняття (годин)	–	–
% від загального обсягу	–	–
лекційні заняття (годин)	–	–
% від обсягу аудиторних годин	–	–

семінарські заняття (годин)	–	–
% від обсягу аудиторних годин	–	–
самостійна робота (годин)	–	–
% від загального обсягу	–	–
тижневих годин:		–
аудиторних занять	–	–
самостійної роботи	–	–
12. Форма семестрового контролю	–	2–6 семестри залік, 7,8 семестр – екзамен
13. Місце дисципліни в логічній схемі:		
1) попередні дисципліни	–	Вступ до мовознавства, Практичний курс основної іноземної мови, Українська мова за професійним спрямуванням.
2) супутні дисципліни	–	Література німецькомовних країн, Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн, Методика викладання іноземних мов, Теорія та практика перекладу
3) наступні дисципліни	–	-
14. Мова вивчення дисципліни	–	Німецька, українська.

2. Заплановані результати навчання

Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни:

Інтегральна компетентність (ІК)

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК 3.Здатність спілкуватись державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6.Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити і вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

Програмні результати навчання:

ПР 1. Вільно спілкуватись з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПР 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПР10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПР11. Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.

ПР14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПР16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Після завершення вивчення дисципліни здобувач повинен продемонструвати такі результати навчання:	
1. Знання (здатність запам'ятовувати або відтворювати факти (терміни, конкретні факти, методи і процедури, основні поняття, правила і принципи, цілісні теорії тощо)	
1.1)	показувати на практиці акцентно-мелодійне оформлення фраз різного комунікативного типу;
1.2)	відтворювати лексичний матеріал з пропонованих розмовних тем;
1.3)	визначати та утворювати правильні граматичні форми та конструкції, які потрібні для чіткого вираження певних понять, розуміння і створення різних текстів, що застосовуються в конкретних академічних та професійних сферах та ситуаціях спілкування.
1.4)	відтворювати мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження, тощо;
1.5)	демонструвати техніку читання німецькомовних текстів;
1.6)	знаходити додаткову інформацію, використовуючи німецькомовні джерела.
2. Розуміння (здатність розуміти та інтерпретувати вивчене, уміння пояснити факти, правила, принципи; перетворювати словесний матеріал у, наприклад, математичні вирази; прогнозувати майбутні наслідки на основі отриманих знань)	
2.1)	пояснювати значення лексичних одиниць;
2.2)	перекладати іншомовні джерела на українську мову із використанням словника та без словника;
2.3)	вибирати основну інформацію з автентичних текстів, які пов'язані з темами, що вивчаються;
2.4)	побудувати діалог з пропонованих розмовних тем;
2.5)	побудувати монологічне висловлювання в межах тем програми;
2.6)	розуміти на слух цифри і дати;
2.7)	описувати визначні пам'ятки та місця німецькомовних країн;
2.8)	вибирати необхідну інформацію щодо сучасних засобів зв'язку, громадських засобів транспорту.
3. Застосування знань (здатність використовувати вивчений матеріал у нових ситуаціях (наприклад, застосувати ідеї та концепції для розв'язання конкретних задач)	

3.1)	застосовувати навички правильної вимови активного словника;
3.2)	застосовувати граматичні форми та конструкції на рівні розмовної та писемної мови;
3.3)	використовувати навички монологічного та діалогічного висловлювання в межах тем програми;
3.4)	сприймати іноземне мовлення і визначати позицію і точку зору мовця;
3.5)	передбачити основну інформацію тексту за його заголовком та ілюстративним матеріалом, що супроводжує текст (прогнозуюче читання);
3.6)	готувати доповіді та презентації з питань професійних інтересів іноземною мовою (усно та письмово);
3.7)	виступати з презентаціями та доповідями з професійно-орієнтованих питань, враховуючи особливості аудиторії та мету висловлювання;
3.8)	укладати термінологічні словники за спеціальністю на базі автентичної літератури та літератури за фахом;
3.9)	писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, які пов'язані з особистою та професійною сферами;
3.10)	продукувати повні і чіткі монологічні висловлювання з широкого кола навчальних і професійно-орієнтованих тем;
3.11)	писати СМС-повідомлення та електронні листи з використанням скорочень.
4. Аналіз (здатність розбивати інформацію на компоненти, розуміти їх взаємозв'язки та організаційну структуру, бачити помилки й огріхи в логіці міркувань, різницю між фактами і наслідками, оцінювати значимість даних)	
4.1)	відрізняти основні цінності, переконання та поведінку в академічному і професійному середовищі в німецькомовних країнах у порівнянні з Україною;
4.2)	визначати роль та значення іноземної мови в сучасному суспільстві;
4.3)	ілюструвати здобуті теоретичні знання прикладами з практики;
4.4)	визначати роль та значення високої компетентності фахівця у галузі філології.
5. Синтез (здатність поєднувати частини разом, щоб одержати ціле з новою системною властивістю)	
5.1)	пояснювати суть та значення лексичних одиниць іноземною мовою;
5.2)	формулювати висловлення з пропонованих ситуацій;
5.3)	збирати фактичний матеріал з пропонованої теми;
5.4)	поєднувати висловлювання у чіткий та логічно оформлений дискурс, використовуючи основні засоби зв'язку.
6. Оцінювання (здатність оцінювати важливість матеріалу для конкретної цілі)	
6.1)	оцінювати розвиток мови, літератури, культури, суспільства в німецькомовних країнах;
6.2)	співвідносити особливості німецької мови з особливостями української та англійської мов.
7. Створення (творчість) (здатність до створення нового культурного продукту, творчості в умовах багатовимірності та альтернативності сучасної культури)	
7.1)	писати електронні листи, СМС-повідомлення із запропонованих професійно орієнтованих ситуацій;
7.2)	будувати плани доповідей;
7.3)	укладати міні глосарії до визначених тем.

3. Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Das deutsche ABC / Німецький алфавіт

Lehrgang:

- Buchstaben (26);
- Buchstaben Ä ä (A-Umlaut), Ö ö (O-Umlaut), Ü ü (U-Umlaut).

Laute:

- Vokale;
- Konsonanten;
- Diphtonge.

Das deutsche Buchstabier-Alphabet.

Об'єкт і предмет курсу. Мета і завдання. Місце та значущість дисципліни в системі підготовки фахівця-перекладача. Практичне значення курсу: використання у викладанні іноземних мов, перекладі, міжкультурній комунікації. Критерії оцінювання та підсумковий контроль.

Фонетика

Мовний апарат. Загальні відомості про фонетичну систему німецької мови, її відмінність від фонетичної системи української мови.

Довгі і короткі голосні. Правила визначення довготи і короткості голосних. Кількість і якість голосних. Наголос у німецьких словах. Твердий приступ. Придих. Глухі і дзвінкі приголосні. Закон оглушення. Напівоглушеність дзвінких приголосних. Інтонація та мелодія типу А.

Дифтонги. Африкати. Мелодія В. Фразовий наголос.

Голосний редукований.

Типи мелодії А' і В'. Правила словесного наголосу.

Довгі голосні в позиції без наголосу. Напівскладовий голосний. Асиміляція. Гемінація.

Особливості вимови деяких звуків в німецьких і запозичених словах. Основні правила читання німецької мови. Вивчення скоромонок.

Тема 2. Bekanntschaft / Знайомство

Grußformeln:

- freundliche, formelle Begrüßung;
- regionale Begrüßung.

Abschiedsformeln:

- freundlicher, formeller Abschied;
- regionaler Abschied.

Anredeformen: Sie und du / ihr.

Angaben zur Person:

- Fragen zur Person;
- Antworten.

Kosenamen, Spitznamen, Geburtsnamen.

Привітальні та прощальні фрази і формулювання в німецькій мові. Регіональні та вікові особливості привітальних та прощальних фраз. Особливості звертання на «ти» і

на «Ви». Поняття особових займенників. Правила побудови загальних і спеціальних запитальних речень.

Граматика: Особові займенники. Дієслово-зв'язка sein (бути). Порядок слів у простому розповідному реченні. Прямий і зворотний порядок слів у реченні. Питальні речення без питальних слів. Питальні слова. Порядок слів у реченні з питальними словами.

Тема 3. Vorstellung / Представлення

Offizielle Begrüßung. Offizieller Abschied. (Universelle) Ansprache. Die richtige Reihenfolge beim Vorstellen.

Vorstellung:

- sich selbst vorstellen;

- andere vorstellen.

Persönliche Angaben. Herkunft. Adresse / Anschrift. Berufe und Tätigkeiten.

Mein Freund / mein Bekannter / meine Freundin / meine Bekannte / meine Freunde / meine Bekannten.

Звертання формальні і неформальні. Зменшувально-пестливі звертання. Офіційне привітання. Представитись самому і представити свого друга, подругу чи знайомого.

Розповісти коротко про себе, своє походження, професію чи вид зайнятості, адресу, номер телефону, хобі, сімейний стан.

Граматика: Складений іменний присудок. Відмінювання слабких дієслів і сильних дієслів в Präsens (теперешньому часі), що не змінюють кореневий голосний. Заперечення: повне заперечення. Кількісні числівники від 1 до 12. Утворення кількісних числівників від 13 до 19.

Тема 4. Im Deutschunterricht / На заняттях німецької мови

Unterrichtsablauf. Arbeitsanweisungen. Aufgaben.

Situationen:

- das sagt man oft im Deutschunterricht;

- das macht man im Deutschunterricht.

Selbstständige Arbeit an der deutschen Sprache / Wie lerne ich selbstständig Deutsch? Wozu lernt man Deutsch? Die Nützlichkeit und die Wichtigkeit des Fremdsprachenlernens / des Fremdsprachenstudiums. Die deutsche Sprache.

Вивчення німецької мови в світі та в Україні. Важливість вивчення іноземних мов. Складності у вивченні другої іноземної мови. Сучасні методи вивчення іноземних мов. Платформи вивчення німецької мови. Важливість розвитку різних мовних та мовленнєвих навичок.

На занятті з німецької мови: Групова, парна та індивідуальна робота. Види діяльності на занятті з німецької мови. Розповідь про свій навчальний заклад, групу та спеціальність, заняття з іноземної мови та улюблені предмети.

Граматика: Відмінювання сильних дієслів в Präsens (теперешньому часі). Утворення наказового способу. Заперечення: часткове заперечення. Утворення кількісних числівників: від 20 до 99. Відмінки в німецькій мові. Особові займенники: відмінювання та вживання.

Тема 5. Meine Familie / Моя сім'я

Familienverhältnisse. Eltern und Kinder. Familie und Verwandtschaft. Alter.

Сімейні стосунки. Особливості сімейних стосунків в Німеччині та Україні (лінгвокраїнознавчий аспект). Основна лексика по темі «Моя сім'я»: батьки і діти, бабусі і дідусі, тітка і дядько, брати і сестри. Сімейний стан та вік.

Граматика: Відмінювання дієслова haben (мати) в Präsens.

Артикль:

- відмінювання і вживання неозначеного артикля;
- відмінювання і вживання означеного артикля;
- відсутність артикля.

Заперечення kein: відмінювання та вживання. Вживання doch у відповіді. Присвійні займенники: відмінювання та вживання. Вказівні займенники: відмінювання та вживання.

Тема 6. Mein Tagesablauf / Мій розпорядок дня

Uhrzeit: offiziell (im Radio, am Flughafen usw.), umgangssprachlich / mündlich.

Tageszeit:

- am Morgen;
- am Vormittag;
- am Mittag;
- am Nachmittag;
- am Abend;
- in der Nacht.

Mahlzeiten: das Frühstück, der Imbiss, das Mittagessen, das Kaffeetrinken, das Abendessen. Mein Alltag. Am Wochenende.

Поняття часу в Німеччині та Україні (лінгвокраїнознавчий аспект). Годинник. Часові запитання та відповіді на них. Опис свого годинника. Основні частини дня. Мій робочий день. Мій вільний час. Види діяльності у будні та вихідні дні.

Граматика: Невідокремлювані / відокремлювані префікси. Відмінювання дієслів з невідокремлюваними / відокремлюваними префіксами в Präsens. Відмінювання зворотних дієслів в Präsens. Утворення форм наказового способу зворотних дієслів і дієслів з відокремлюваними префіксами. Кількісні числівники: сотні, тисячі, мільйони, мільярди (їх утворення). Порядкові числівники та їхнє утворення.

Тема 7. Essen und Trinken in Deutschland / in der Ukraine /. Deutsche Küche / Ukrainische Küche / Їжа та напої в Німеччині / в Україні. Німецька кухня / українська кухня

Obst, Beeren und Gemüse. Speisepilze. Gewürze. Küchenkräuter. Backwaren. Belegte Brote. Gebäck. Süßigkeiten. Lebensmittel. Alkohol und andere Getränke. Vor dem Mittagessen.

Das Essen:

- kaltes Essen;
- warmes Essen.

Rund ums Essen und Trinken. Trinksprüche / Toasts. Guten Appetit. Das schmeckt mir (nicht). Im Restaurant. Speisekarte. Verschiedene Gaststätten. Portionen. Geschirr, Besteck und sonstige Haushaltsartikel. Essen und Trinken in Deutschland / in der Ukraine. Deutsche Küche. Ukrainische Küche.

Основні прийоми їжі. Особливості прийому їжі в Німеччині та Україні (лінгвокраїнознавчий аспект). Овочі, фрукти і ягоди. Гриби, приправи, трави. Випічка. Солодощі і десерти. Напої.

Особливості національної кухні в Німеччині та Україні (лінгвокраїнознавчий аспект). Вегетаріанська їжа, харчові звички. Корисна та шкідлива їжа. Розповідь про свої прийоми їжі та уподобання. Замовлення їжі в ресторані. Укладання діалогів та рольових ігор.

Граматика: Визначення роду іменників за значенням. Визначення роду іменників за словотворчою формою. Визначення роду складних іменників. Утворення множини іменників.

Відмінювання дієслова werden (стати, ставати) в Präsens. Майбутній час (Futurum I): утворення та вживання. Неозначено-особовий займенник man. Безособовий займенник es.

Тема 8. Jahreszeiten / Пори року

Jahreszeiten, Monate. Das Wetter.

Пори року, місяці в німецькій мові. Погода. Опис різних погодних умов. Регіональні особливості клімату в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект). Природні назви. Прийменники часу.

Граматика: Модальні дієслова: wollen (хотіти, бажати), mögen / möchte (любити, хотіти), können (могти, уміти, знати), dürfen (могти, мати право), müssen (мусити), sollen (мусити, бути зобов'язаним). Вживання модальних дієслів і їх відмінювання в Präsens. Вживання неозначено-особового займенника man з модальними дієсловами. Безособовий займенник es. Безособові речення.

Тема 9. Wohnen / Проживання

Mein Wohnzimmer. In der Küche. Im Bad. Meine Wohnung / mein Haus.

Möbel und Farben. Mein Traumhaus.

Види помешкань. Проживання у приватному будинку, котеджі, квартирі, орендованій квартирі та гуртожитку. Назви меблів та основних електричних приладів. Основні кольори. У вітальні та у спальні. На кухні, у ванній кімнаті. Розповідь про своє помешкання. Особливості помешкань в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект). Мій будинок чи квартира мрії.

Граматика: Прийменники з Akkusativ. Прийменники з Dativ. Прийменники, що вимагають Dativ або Akkusativ (прийменники місця).

Тема 10. Körperteile. Gesundheit / Частини тіла. Здоров'я

Im Krankenhaus. Beim Arzt. Was mache ich für meine Gesundheit?

Situationen:

- In der Sprechstunde.

- Ihr Freund/ Ihre Freundin ist krank. Geben Sie ihm/ihr einen Rat.

Частини тіла; здоров'я. Система охорони здоров'я та страхування здоров'я в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект). Візит до лікаря. Укладання діалогів та рольових ігор.

Консультація у лікаря. Описати свої скарги та самопочуття. Дати пораду хворому другу чи подрузі. Написання та переказ міні-твору «Моє здоров'я».

Граматика: Модальні дієслова: wollen (хотіти, бажати), mögen / möchten (любити, хотіти), können (могти, уміти, знати), dürfen (могти, мати право), müssen (мусити), sollen (мусити, бути зобов'язаним). Вживання модальних дієслів і їх відмінювання в Präsens. Утворення наказового способу в німецькій мові.

Складний минулий час (Perfekt):

- утворення перфекта правильних слабких дієслів;
- утворення перфекта сильних дієслів;
- утворення перфекта з допоміжним дієсловом haben;
- утворення перфекта з допоміжним дієсловом sein;
- вживання перфекта.

Тема 11. Reisen / Подорожування

Ankommen im Hotel. An der Rezeption. Fragen an der Rezeption. Anmeldeformular. Reservierungsanfrage. Verkehrsmittel. Mit öffentlichem Verkehrsmitteln unterwegs. In der Stadt unterwegs. Zu Fuß unterwegs. Mit der Bahn unterwegs. Mit dem Flugzeug unterwegs. Mit dem Schiff unterwegs. Fahrplan. In der Touristeninformation.

Deutschland. Berlin – Hauptstadt Deutschlands. Die Sehenswürdigkeiten Berlins.

Deutschsprachige Länder:

- Österreich. Wien – Hauptstadt Österreichs. Die Sehenswürdigkeiten Wiens;
- die Schweiz;
- Luxemburg;
- Liechtenstein.

Бронювання орендованого житла чи готелю. Прибуття до готелю. На рецепції. Заповнення формуляру.

Прогулянка по місту пішки і на транспорті. Назви транспортних засобів. Подорожі автомобілем, потягом, автобусом, кораблем і літаком. Отримання плану руху транспорту та довідкової інформації. Купівля квитків.

Подорожі в німецькомовних країнах (ФРН, Австрія, Швейцарія, Люксембург і Ліхтенштейн).

Німеччина. Берлін – столиця Німеччини. Визначні місця, архітектура та історія Берліну. Музеї Берліну.

Австрія. Відень – столиця Австрії. Визначні місця, архітектура та історія Відня.

Граматика: минулий час (Perfekt):

- вживання перфекта,
- утворення розповідних, запитальних та заперечних речень у перфекті.

Тема 12. Feste in Deutschland.

- Nikolaustag;
- Weihnachten;
- Silvester und Neujahr;
- Ostern.

Свята та святкові звичаї і традиції в Німеччині. Особисті та державні свята. Релігійні свята. День святого Миколая, святкування Різдва та Нового року. Різдвяні традиції та традиційні страви. Святкування Пасхи. Пасхальні традиції та традиційні страви.

Граматика: Часова система німецької мови. Особливості вживання різних минулих часів. Минулий час (Präteritum): утворення та вживання. Утворення претериту сильних та слабких дієслів. Утворення претериту дієслів з відокремлюваними і невідокремлюваними префіксами.

Тема 13. Aussehen und Charakter/ Зовнішність та характер

Aussehen und Charakter der Menschen.

Meine Freunde.

Опис зовнішності людини. Прикметники, що описують зовнішність та основні риси характеру людей. Опис зовнішності та характеру своїх рідних та друзів. Порівняння зовнішності різних людей. Написання та переказ міні-твору «Мій друг».

Граматика:

Ступені порівняння та відмінювання прикметників. Утворення вищого та найвищого ступенів порівняння. Особливості утворення ступенів порівняння в деяких німецьких словах.

Сильна, слабка та змішана відміни. Відмінювання прикметників з іменниками після означеного та неозначеного артикля та слів, які їх замінюють.

Тема 14. Kleidung/ Одяг

Kleidung. Mode und Geschmack. Im Kaufhaus.

Одяг. Предмети гардеробу. Кольори та розміри, вподобання. Читання тексту та проведення дискусії на тему моди і смаків. В торговельному центрі: назви відділів і товарів. Укладання діалогів та рольових ігор по темі.

Граматика: Сурядні речення. Порядок слів у складному сполучниковому та безсполучниковому реченні. Сурядні сполучники. Сурядні прислівники. Порядок слів після сурядних сполучників та прислівників.

Тема 15. In der Stadt/ В місті

Institutionen, Orientierung in der Stadt. Touristische Informationen. Auskunft.

Situationen:

- wie komme ich zu...? Wo gibt es hier ...?;
- ich bin fremd hier.

Назви установ та громадських місць у місті. Орієнтація у місті, напрямки. Туристична інформація. Довідкова інформація. Укладання діалогів та рольових ігор по темі орієнтування в місті.

Граматика: Прийменники місця (Lokale Präpositionen). Вживання прийменників місця у давальному та знахідному відмінках.

Тема 16. Meine Heimatstadt / Моє рідне місто

Meine Heimatstadt.

Woher komme ich? Was ist in meiner Heimatstadt sehenswert?

Situation:

Eine Stadtführung in meiner Heimatstadt.

Моє рідне місто. Звідки я родом? Які визначні місця є в моєму рідному місті? Екскурсія рідним містом. Написання та переказ міні-твору «Моє рідне місто».

Граматика: Конструкції з дієсловом lassen. Модальні дієслова (повторення).. Особливості перекладу конструкцій з дієсловом lassen.

Тема 17. Sehenswertes in der Ukraine. Kyiv – die Hauptstadt der Ukraine./ Що варто відвідати в Україні. Київ – столиця України.

Sehenswürdigkeiten der Ukraine. Die Hauptstadt der Ukraine.

Daten: Jahresangaben.

Situation:

Eine Stadtführung in Kyiv.

Київ – столиця України. Історія заснування та символи столиці України. Визначні місця та музеї Києва. Роки і дати. Екскурсія столицею.

Граматика: Підрядні речення. Порядок слів у головному та в підрядному реченні. Підрядні сполучники. Додаткові підрядні речення. Підрядні речення причини.

Тема 18. Deutsche Städte. Berlin – die Hauptstadt Deutschlands./ Міста Німеччини. Берлін – столиця Німеччини.

Sehenswürdigkeiten der BRD. Die Hauptstadt der BRD.

Situation:

Eine Stadtführung in Berlin.

Визначні місця ФРН. Столиця ФРН. Історія заснування та символи столиці Німеччини. Визначні місця та музеї Берліна. Екскурсія Берліном.

Граматика: Підрядні речення. Підрядні речення часу. Підрядні сполучники часу. Узгодження часів у часових підрядних реченнях.

Тема 19. Berufe. Ausbildung und Karriere./Професії. Освіта і кар'єра.

Berufe. Ausbildung in Deutschland. Probleme am Arbeitsplatz.

Назви основних професій. Освіта та кар'єрні можливості в Німеччині та Україні. Вили діяльності та проблеми на робочому місці. Професії майбутнього. Зустріч випускників та обговорення досягнутого кар'єрного щабля. Написання та переказ міні-твору «Моя майбутня професія».

Граматика: Підрядні речення причини. Підрядні допустові речення. Умовний спосіб. Умовні підрядні речення.

Тема 20. Berufslaufbahn. Lebenslauf und Bewerbung. Beim Vorstellungsgespräch. / Професійний шлях. Автобіографія та резюме. На співбесіді.

Schul- und Hochschulausbildung. Schultypen. Abitur. Studienjahre. Mein Traumberuf. Beim Personalchef. Wie schreibt man eine Bewerbung und einen Lebenslauf.

Situationen:

- Arbeitsangebote.
- Mein Lebenslauf.
- Beim Personalchef.

Автобіографія та резюме. Особливості написання та оформлення автобіографії та резюме німецькою мовою. Усна співбесіда. Можливості професійного зростання та підвищення кваліфікації. Прикметники, що описують властивості, необхідні представникам різних професій.

Граматика: Підрядні речення причини. Підрядні речення мети.

Тема 21. Autos. Berufe rund um das Auto / Машини. Професії пов'язані з машиною.

Autos, Autoteile, Autoproduktion in Deutschland, Berufe rund ums Auto

Машини, назви запчастин. Основні представники автомобільного виробництва в Німеччині. Історії заснування найбільших автомобільних виробників Німеччини. Основні професії, що пов'язані з машинами. На виробництві: читання тематичних текстів та прослуховування аудіозаписів.

Граматика: Пасивний стан. Утворення пасивних речень. Поняття пасивного стану процесу і результату. Перетворення речень в активному стані дієслова на пасивний і навпівки.

Тема 22. Unterhaltung / Розваги.

Freizeit, Fernsehen, Kino, Theater, Straßenkunst, Musik

Можливості проведення вільного часу: телебачення, кіно, театр, вуличне мистецтво, музика. Програми телепередач, анонси кінофільмів. Вуличне мистецтво в Німеччині. Прослуховування народних і сучасних пісень німецькою мовою різних музичних жанрів. Розбір та аналіз текстів пісень. Особливості проведення вільного часу в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект).

Граматика: Умовний спосіб: кон'юнктив. Умовні підрядні речення. Утворення і вживання кон'юнктива у ввічливих проханнях і запитаннях. Würde- Form. Часові форми умовного способу. Особливості перекладу кон'юнктиву.

Тема 23. Natur und Umwelt / Природа і захист навколишнього середовища.

Wetterbericht, Klima. Umwelt und Umweltschutz, Müllprobleme. Klima und Natur in Deutschland und in der Ukraine

Прогноз погоди, навколишнє середовище, клімат і природа ФРН і України.

Прогноз погоди німецькою мовою: прослуховування аудіозаписів та читання текстів. Кліматичні та ландшафтні особливості регіонів ФРН. Поглиблення лексичного запасу по темах: погода, природа, захист навколишнього середовища. Проведення дискусій щодо екологічної свідомості німців та українців, порівняльний аналіз. Значення теми повторної переробки сировини та захисту навколишнього середовища у сталому розвитку. Кліматичні зони планети і їхні природні та погодні особливості. Глобальне потепління та його наслідки. Значення екологічної свідомості під час закупів та у побуті. Сорткування та повторна переробка сміття.

Граматика: Підрядні речення. Означальні (відносні) підрядні речення. Відмінювання відносних займенників.

Тема 24. Familie und persönliche Beziehungen / Родина і особисті стосунки.

Ehe und Eheprobleme. Eltern und Kinder, verschiedene Generationen. Erziehung früher und heute.

Особисті стосунки, закоханість, заручини та шлюб. Проблеми у шлюбі та у стосунках. На консультації у психолога: прослуховування аудіозаписів та читання текстів.

Проблеми поколінь: стосунки батьків і дітей. Виховання раніше і сьогодні. Особливості виховання дітей та родинних стосунків в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект).

Граматика: Інфінітив. Вживання інфінітиву з часткою «zu» і без неї. Порівняння вживання частки «zu» перед дієсловом із вживанням частки «to» в англійській мові. Зворотні дієслова. Модальні дієслова. (повторення). Інфінітивні конструкції um...zu + Infinitiv, statt ..zu + Infinitiv, ohne..zu + Infinitiv. Конструкція Accusativus cum infinitive в німецькій мові. Особливості перекладу інфінітивних конструкцій.

Тема 25. Reisen. Reise planen. Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland/ Подорожі. Планування подорожі. Німці закордоном і іноземці в Німеччині.

Reise und Reiseplanung. Eindrücke beschreiben, Länder vergleichen; Persönliches; Arbeit im Ausland. Tourismus. Deutschland als Reiseland.

Планування та підготовка подорожі. Виконання візових та паспортних формальностей. Робота посольств та консульств.

Німці закордоном та іноземці в Німеччині. Проблеми мультинаціонального суспільства та способи їх вирішення. Збереження національної ідентичності закордоном. Мова як маркер національної ідентичності.

Порівняльний аналіз країн, менталітету різних народів та віросповідань. Толерантність як спосіб уникнення міжнаціональних конфліктів. Стереотипи та їх подолання.

Освіта та робота закордоном. Можливості академічного обміну в німецькомовних країнах.

Граматика: Кондіціоналіс I (würde-Form): утворення та вживання. Непрямі питання. Вживання конструкцій з дієсловом «lassen». Модальні дієслова в значенні суб'єктивної оцінки.

Тема 26. Nachrichten und Politik. Das politische System der BRD. / Новини і політика. Політична система ФРН.

Das politische System der BRD, Wahlen, Parteien. Nachrichten.

Політична система ФРН, проведення виборів, основні партії. О б'єднання Німеччини. Новини: преса і телебачення.

Політична система та державний устрій ФРН. Роль партій у політичній системі Німеччини, найбільші партії ФРН. Завдання президента, канцлера та уряду. Федеральні землі Німеччини та їхній політичний устрій.

Інформаційні агентства. Deutsche Well

Граматика: Прийменники «außer», «wegen». Керування дієслів.

Тема 27. In der Bücherwelt./ У світі книг.

Berühmte deutsche Dichter und Schriftsteller, alte und moderne Literatur.

Видатні поети і письменники німецькомовних країн, давня і сучасна література. Історія німецької літератури від давніх часів до сучасності. Яскраві представники поезії та прози німецькомовних країн. Особливості перекладу літературних текстів.

Вивчення вірша на власний вибір німецькою мовою. Переклад уривку художнього твору з німецької мови.

Граматика: Порядок слів у реченні з декількома додатками. Поширенні означення та способи їх перекладу з німецької на українську мову. Повторення відносних займенників.

Тема 28. Heimat./

Батьківщина.

Was heißt für mich Heimat? Sehnsucht. Wo möchte ich gerne leben?

Що означає для мене Батьківщина? Почуття ностальгії. Де б я насправді хотів жити.

Опис різних емоційних станів. Життя закордоном: переваги і недоліки. Розуміння батьківщини в глобалізованому суспільстві. Збереження національної ідентичності закордоном.

Граматика: Утворення складних іменників, словотвірні моделі. Семантичне значення префіксів та суфіксів німецької мови.

Тема 29. Traumurlaub./

Відпустка мрії.

Probleme im Urlaub. Vorbereitung und Reiseplanung. Urlaub zu Hause. Traumurlaub/

Планування відпустки, проблеми під час відпустки. Відпустка вдома: переваги та недоліки. Відпустка мрії.

Граматика: Futur II (доконаний майбутній час) : утворення та вживання. Особливості перекладу речень з Futur II.

Тема 30. Mein Traumberuf. /

Професія моєї мрії.

Berufstätigkeiten. Industriebranchen. Berufe mit Zukunft.

Види діяльності на робочому місці. Галузі індустрії. Професії з майбутнім. Облаштування робочого місця. Стосунки з керівництвом і колегами на роботі.

Граматика: Підрядні речення часу з «nachdem». Plusquamperfekt: утворення і використання. Особливості перекладу речень з Plusquamperfekt.

Тема 31. Konsum. /

Споживання.

Im Kaufhaus. Marketing im Supermarkt. Werbung. Armut und Reichtum.

В торговому центрі. Маркетинг супермаркетів. Стратегії розташування товарів. Реклама та особливості перекладу автентичних рекламних текстів з німецької мови. Бідність і багатство у різних культурах. Особливості фінансових питань в Німеччині (лінгвокраїнознавчий аспект).

Граматика: Інфінітивні конструкцій «sein...zu + Infinitiv», «haben...zu + Infinitiv»: утворення і використання. Особливості перекладу речень з конструкціями «sein...zu + Infinitiv», «haben...zu + Infinitiv».

Тема 32. Technik. / Техніка.

Erfindungen. Technischer Fortschritt in der BRD. Namen und Marken.

Винаходи. Технічний прогрес в ФРН: історичний та економічний аспекти. Відомі імена і бренди Німеччини. Історії винаходів та марок. Стан розвитку економіки ФРН та її галузей. Торгово-промислові палати ФРН та України. Економічна співпраця.

Граматика: Складні іменники. Partizip I, Partizip II: утворення і використання. Особливості перекладу речень з Partizip I, Partizip II. Переклад дієприкметникових зворотів та поширених означень з дієприкметниками. Gerundiv.

Тема 33. Sitten und Bräuche. Kultur in Deutschland. / Звичаї і традиції. Культура в Німеччині.

Sitten und Bräuche. Kultur in Deutschland.

Звичаї і традиції Німеччини. Роль мистецтва, театру, музики та культури в суспільстві. Відомі імена. Класичне та сучасне мистецтво. Роль мистецтва у вихованні молоді. Основні жанри музики та художнього мистецтва. Найбільші музеї та художні галереї Німеччини (лінгвокраїнознавчий аспект).

Граматика: Повторення попередніх граматичних тем.

Тема 34. Prüfungen. / Іспити.

Prüfungen. Zertifikatsprüfungen. Vorbereitung und Tipps.

Іспити. Сертифікаційні іспити з німецької мови. Види іспитів та особливості підготовки до них. Підготовка документів та матеріалів і реєстрація на іспит. Критерії оцінювання.

Міжнародні іспити в Україні та закордоном.

Діяльність Німецької академічної служби обмінів (DAAD) та Гете-інституту в Україні.

Граматика: Повторення граматичних тем. Підготовка до іспиту.

4. Структура вивчення навчальної дисципліни

4.1. Тематичний план навчальної дисципліни

№ теми	Назва теми	Кількість годин											
		Денна форма навчання						Заочна форма навчання					
		Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
			Лекції	Практ.	Лабор.	Ін.зав.	СРС		Лекції	Прак.	Лабор.	Ін.зав.	СРС
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1.	Das deutsche ABC / Німецький алфавіт	20	–	10	–	–	10	–	–	–	–	–	–
2.	Bekanntschaft / Знайомство	24	–	12	–	–	12	–	–	–	–	–	–
3.	Vorstellung / Представлення	24	–	14	–	–	10	–	–	–	–	–	–
4.	Im Deutschunterricht / На заняттях німецької мови	24	–	10	–	–	14	–	–	–	–	–	–
5.	Meine Familie / Моя сім'я	30	–	12	–	–	18	–	–	–	–	–	–
6.	Mein Tagesablauf / Мій розпорядок дня	28	–	14	–	–	14	–	–	–	–	–	–
7.	Essen und Trinken in Deutschland / in der Ukraine. Deutsche Küche / Ukrainische Küche / Їжа та напої в Німеччині / в Україні. Німецька кухня / українська кухня	28	–	14	–	–	14	–	–	–	–	–	–
8.	Jahreszeiten / Пори року	28	–	14	–	–	14	–	–	–	–	–	–
9.	Wohnen / Проживання	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
10.	Körperteile. Gesundheit / Частини тіла. Здоров'я	24	–	10	–	–	14	–	–	–	–	–	–
11.	Reisen / Подорожування	24	–	10	–	–	14	–	–	–	–	–	–
12.	Feste in Deutschland/ Свята в Німеччині.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
13.	Aussehen und Charakter/ Зовнішність і характер.	28	–	14	–	–	14	–	–	–	–	–	–
14.	Kleidung/ Одяг.	24	–	10	–	–	14	–	–	–	–	–	–
15.	In der Stadt/ У місті.	28	–	14	–	–	14	–	–	–	–	–	–
16.	Meine Heimatstadt/Моє рідне місто.	19	–	10	–	–	9	–	–	–	–	–	–

17.	Sehenswertes in der Ukraine. Kyiv – die Hauptstadt der Ukraine/ Визначні місця України. Київ – столиця України.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
18.	Deutsche Städte. Berlin – die Hauptstadt Deutschlands/ Німецькі міста. Берлін – столиця Німеччини.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
19.	Berufe. Ausbildung und Karriere/ Професії . Освіта і кар'єра.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
20.	Berufslaufbahn. Lebenslauf und Bewerbung. Beim Vorstellungsgespräch/ Професійний шлях. Автобіографія та резюме. На співбесіді.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
21.	Autos. Berufe rund um das Auto/ Машини. Професії навколо машини.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
22.	Unterhaltung/ Розваги.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
23.	Natur und Umwelt/ Природа і навколишнє середовище.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
24.	Familie und persönliche Beziehungen/ Родина і особисті стосунки.	30	–	12	–	–	18	–	–	–	–	–	–
25.	Reisen. Reise planen/ Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland/ Подорожі. Планування подорожі. Німці за кордоном і іноземці в Німеччині.	30	–	12	–	–	18	–	–	–	–	–	–
26.	Nachrichten und Politik. Das politische System der BRD/ Новини і політика. Політична система ФРН.	30	–	12	–	–	18	–	–	–	–	–	–
27.	In der Bücherwelt. / У світі книг.	26	–	12	–	–	14	–	–	–	–	–	–
28.	Heimat. / Батьківщина.	24	–	12	–	–	12	–	–	–	–	–	–

29.	Traumurlaub. / Відпустка мрії.	22	–	12	–	–	10	–	–	–	–	–	–
30.	Mein Traumberuf. / Професія моєї мрії.	22	–	12	–	–	10	–	–	–	–	–	–
31.	Konsum. / Споживання.	22	–	12	–	–	10	–	–	–	–	–	–
32.	Technik. / Техніка.	22	–	12	–	–	10	–	–	–	–	–	–
33.	Sitten und Bräuche. Kultur in Deutschland. / Звичаї і традиції. Культура в Німеччині.	22	–	12	–	–	10	–	–	–	–	–	–
34.	Prüfungen. / Іспити.	18	–	12	–	–	6	–	–	–	–	–	–
	Всього годин:	855	–	408	–	–	447	–	–	–	–	–	–

4.2. Аудиторні заняття

4.2.1. Аудиторні заняття (практичні заняття) проводяться згідно з темами та обсягом годин, передбачених тематичним планом.

4.2.2. Плани практичних занять з передбачених тематичним планом тем, засоби поточного контролю знань та методичні рекомендації для підготовки до занять визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3. Самостійна робота студентів

4.3.1. Самостійна робота студентів денної форми навчання включає завдання до кожної теми.

4.3.2. Завдання для самостійної роботи студентів та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3.3. Виконання індивідуальних завдань всіма студентами не є обов'язковим і може здійснюватися окремими студентами з власної ініціативи або за пропозицією викладача.

4.3.4. Тематика індивідуальних завдань та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3.5. Індивідуальні завдання виконуються в межах часу, визначеного для самостійної роботи студентів, та оцінюються частиною визначених в розділі 6 цієї програми кількості балів, виділених для самостійної роботи.

5. Методи навчання та контролю

На практичних заняттях застосовуються:

- дискусійне обговорення проблемних питань у формі діалогів та полілогів;
- монологічне підготовлене та непідготовлене мовлення відповідно до ситуаційних завдань;
- лексичні диктанти;
- переклад професійно-орієнтованих іншомовних джерел в усній та письмовій формах;
- роздатковий матеріал, аудіо - та відеозаписи.

Поточний контроль знань студентів з навчальної дисципліни проводиться у формах:

- 1) усне опитування виконання тестових та письмових завдань на практичних заняттях;
 - 2) виконання поточних та підсумкових контрольних робіт у письмовій та у тестовій формах;
 - 3) підготовка усних та аудіовізуальних презентацій;
 - 4) захист підготовленого звіту з ІНДЗ.
- Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі заліку 4,5,6 семестр та іспиту 7,8 семестр.

6. Система оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

6.1. Шкала оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється за 100-бальною накопичувальною шкалою та шкалою ЄКТС (табл. 6.1).

Таблиця 6.1.

Співвідношення оцінок за 100-бальною шкалою, шкалою ЄКТС, критеріїв оцінювання та рівнів компетентності здобувачів вищої освіти

Сума балів за 100-бальною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	Критерії оцінювання	Рівень компетентності
90-100	A	Здобувач вищої освіти виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати набуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументує відповіді, самостійно розкриває власні обдарування і нахили	Високий (творчий)
82-89	B	Здобувач вищої освіти вільно володіє вивченим обсягом матеріалу, застосовує його на практиці, вільно розв'язує вправи і задачі у стандартних ситуаціях, самостійно виправляє допущені помилки, кількість яких незначна	Достатній (конструктивно-варіативний)
74-81	C	Здобувач вищої освіти вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; в цілому самостійно застосовувати її на практиці; контролювати власну діяльність; виправляти помилки, серед яких є суттєві, добирати аргументи для підтвердження думок	

Сума балів за 100-бальною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	Критерії оцінювання	Рівень компетентності
64-73	D	Здобувач вищої освіти відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень; з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих	Середній (репродуктивний)
60-63	E	Здобувач вищої освіти володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні	
35-59	FX	Здобувач вищої освіти володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу	Низький (рецептивно-продуктивний)
0-34	F	Здобувач вищої освіти володіє матеріалом на рівні елементарного розпізнання і відтворення окремих фактів, елементів, об'єктів	

Оцінки A, B, C, D, E вважаються позитивними, а FX та F – негативними. Така система дозволяє здійснювати оцінювання знань більш гнучко, об'єктивно і сприяє систематичній та активній самостійній роботі здобувачів вищої освіти упродовж усього навчання, забезпечує змагальність між здобувачами вищої освіти в навчанні, стимулює виявлення і розвиток їхніх творчих здібностей.

6.2. Схема нарахування балів

6.2. Нарахування балів студентам з навчальної дисципліни здійснюється відповідно до такої схеми:

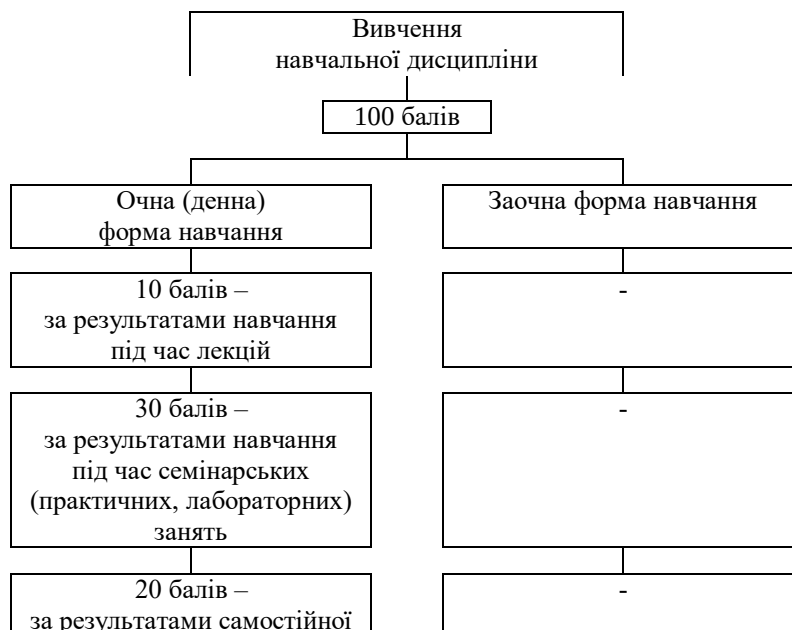




Рис. 6.2. Схема нарахування балів студентам за результатами навчання

7. Рекомендовані джерела

7.1. Основні джерела

1. Німецька мова: Підручник / Н.П.Щербань, Г.А.Лабовкіна, Я.В.Бачинський, В.І.Кушнерик / Чернівці, 1997. Частина перша.
2. Граматичні труднощі перекладу. Навчальний посібник для студентів спеціальності «Переклад» / О.Б. Павлик, С.В. Король. Хмельницький: ХНУ, 2003, 108 с.
3. Schritte international 2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch + Arbeitsbuch. Daniela Niebisch, Silvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann Macmillan, 2006. 184 S.
4. Schritte international 4. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch + Arbeitsbuch. Daniela Niebisch, Silvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Macmillan, 2006. 184 S.
5. Themen neu aktuell: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 1. (Harmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller) -Max Hueber Verlag, 2008.- 160 S.
6. Themen neu aktuell: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 2. (Harmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller) Max Hueber Verlag, 2008.
7. 162 S.Christiane Lemcke. Grammatik Intensivtrainer A2 / Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann. Langenscheidt KG. Berlin und München. 2006. S. 96.
8. Hans-Heinrich Rohrer. Kommunizieren im Beruf / Hans-Heinrich Rohrer, Carsten Schmidt. – Berlin und München, Langenscheidt KG. 2008. S. 208.
9. Anja Schümann. Menschen. Deutsch als Fremdsprache A1 / Anja Schümann, Cordula Schurig, Brigitte Schaefer, Frauke van der Werff. Hueber Verlag GmbH & Co. KG. München. 2015. S. 80.
10. Anja Schümann. Menschen im Beruf Tourismus. Deutsch als Fremdsprache A2 / Anja Schümann, Cordula Schurig, Brigitte Schaefer, Frauke van der Werff. Hueber Verlag GmbH & Co. KG. München. 2015. S. 72.
11. Seiffert. Schreiben in Alltag und Beruf. Intensivtrainer A2 / B1. Langenscheidt KG. Berlin und München. 2009. S. 80.

7.2. Допоміжні джерела

1. Буданов С.І. Geschäftsdeutsch. Ділова німецька мова: навчальний посібник / С.І.Буданов, О.М. Т Харків: «ТОРСІНГ ПЛЮС», 2006. 112 с.
2. Мюллер В. Великий німецько – український словник – Близько 170 000 слів та словосполучень .2-е вид., випр. та доп. / В. Мюллер. К.: Чумацький Шлях, 2007. – 792 с
3. Павлик О. Б. Роль викладачів ВНЗ у підготовці майбутніх фахівців з використанням засобів інформаційних технологій, зб. доповідей Міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання науки, освіти і суспільства: теорія і практика», Умань, 28 жовтня 2022, С.29-30.
4. Павлик О. Б. Лексичні особливості написання і перекладу ділового листа іноземною мовою / О. Б. Павлик // Управлінські та правові засади забезпечення розвитку України як європейської держави : зб. тез доп. XXIX щорічної наук.-звіт. Конф (27.03.2025). Хмельницький : ХУУП, 2025, С.180-182
5. Дискусія як метод навчання іноземної мови студентів спеціальності «Туризм» / Університетські наукові записки, , Хмельницький:ХУУП, 2021.- №3(81), С.140-149.
6. Павлик О. Б. Гендерні аспекти в сучасних рекламних текстах / О. Б. Павлик // Актуальні проблеми філології та перекладознавства. 2021. Вип. 22. С.108-114.
7. Павлик О.Б. Когнітивні процеси в перекладі/ Актуальні проблеми філології та

- перекладознавства: зб. н. пр. _Хмельницький:ХНУ, 2020.- Вип.21, ч.2, С.56-64.
8. Павлик О.Б. Стилiстичне значення мовних одиниць/ Актуальнi проблеми фiлологiї та перекладознавства:зб. н. пр._Хмельницький:ХНУ, 2020. Вип.19.С.39-42.
 9. Павлик О.Б. Поняття конверсії у сучасній німецькій мові. //Актуальні проблеми фiлологiї та перекладознавства: зб. наук.пр. /редкол. Ю.Бойко- Хмельницький, ХНУ, 2019 Вип.15.С.58-62.
 10. Павлик О.Б., Соболев Н.М. Використання стилістичних трансформацій у перекладі рекламних слоганів. //Актуальні проблеми фiлологiї та перекладознавства: зб. наук.пр. /редкол. Ю.Бойко Хмельницький, ХНУ, 2020. С. 75 – 78.
 11. Павлик О.Б. Прагматичні аспекти в перекладі//Актуальні проблеми гуманітарних наук: міжвузівський зб. наук.пр. молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені І.Франка, Вип.31, Дрогобич, 2020. С. 191–197.
 12. Anne Buscha. Geschäftskommunikation. / Anne Buscha, Gisela Linthout. К.: Методика, 2000. 160 с.
 13. Vera Eck. Bürokorrespondenz Englisch / Vera Eck, Simon Drennan. Langenscheidt. Berlin. München. Wien. Zürich. New York. 2001. S. 128.
 14. 15. Axel Hering. Geschäftskommunikation.. К.: Методика, 2000. 240 с.

8. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. [http:// info. ripn. net/ relam/ members/ vmo/ workop. html](http://info.ripn.net/relam/members/vmo/workop.html) / інформація про гранти та стипендії
2. <http://www.cci.glasnet.ru/WIN/FUNDS> / інформація про закордонні фонди і гранти
3. <http://www.eurasia.org/> сайт фонду "Євразія"
4. <http://weblist.gu.net/> каталог українських веб-ресурсів
5. <http://www.uar.net/URAN> - Українська наукова та освітня мережа
6. <http://sunsite.berkelev.edu/Libweb/> бібліотеки країн світу
7. [http://www.texshare.edu/TexShareServices/Professional / digital. html](http://www.texshare.edu/TexShareServices/Professional/digital.html) бібліотеки в мережі
8. <http://eubasics.allmansland.com/> Європейський Союз
9. <http://europa.eu.int/> документи, угоди, постанови, рекомендації Європейського Союзу та Ради Європи
10. <http://gun.com/wic/wisc/index.html> міжнародні та національні мережі
11. <http://www.mediainfo.com/emedial/> сторінка MediaLinks, що пропонує посилання до безлічі видань
12. [http://Ayww.N24.de/ Nachrichten 24](http://Ayww.N24.de/Nachrichten24)
13. <http://www.dwelle.de/> Deutsche Welle
14. <http://www.derweg.org/> представлена інформація про культуру Німеччини; можна знайти друзів з листування та внести свої дані. Можна зробити on-line-замовлення на отримання журналу Der Weg zum Ziel
15. <http://www.city.net/> City Net - подорож різними країнами, відвідування визначних пам'яток
16. <http://www.subwaynavigator.com/> подорож найбільшими містами світу на метро
17. <http://www.udoklinger.de/> представлена німецька граматики
18. <http://www.neuerechtschreibung.de/> представлені правила орфографії
19. <http://www.ids-mannheim.de/> сайт інституту німецької мови
20. <http://www.goethe.de/> сайт Гете-інституту
21. <http://www.uni.karlsruhe.de/zal85> джерела і проекти для занять з німецької мови
22. <http://www.ddb.de/> die Deutsche Bibliothek

